

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2009/573/SZBP**ze dne 27. července 2009,****kterým se mění společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 20. listopadu 2006 přijala Rada Evropské unie společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice⁽¹⁾ (dále jen „KHDR“) k provedení rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1718 (2006).
- (2) V prohlášení ze dne 26. května 2009 Evropská unie důrazně odsoudila zkoušku jaderného výbušného zařízení, kterou dne 25. května 2009 provedla KHDR.
- (3) Dne 12. června 2009 Rada bezpečnosti OSN přijala rezoluci 1874 (2009), kterou se rozšířil rozsah omezujících opatření uložených rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) mimo jiné prodloužením zbrojního embarga vůči KHDR.
- (4) Evropská rada vyzvala na zasedání ve dnech 18. a 19. června Radu a Evropskou komisi, aby rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) rozhodně a neprodleně provedly.
- (5) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) vyzývá všechny členské státy OSN i mezinárodní finanční a úvěrové instituce, aby nepřijímaly nové závazky týkající se grantů, finanční pomoci nebo zvýhodněných půjček KHDR, a vybízí všechny členské státy OSN, aby byly v zájmu omezení stávajících závazků obezřetnější. Rovněž vyzývá všechny členské státy OSN, aby neposkytovaly veřejnou finanční podporu obchodu s KHDR, pokud by mohla přispět k programům nebo činnostem KHDR v jaderné oblasti či v oblasti balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.
- (6) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) rovněž vyzývá všechny členské státy OSN, aby zabránily, aby se na jejich území, přes něj nebo z něj poskytovaly finanční služby nebo převáděla jiná aktiva či zdroje, které by mohly k těmto programům nebo činnostem přispět, nebo aby takové služby, aktiva či zdroje byly poskytovány státním příslušníkům těchto států nebo subjektům založeným podle jejich práva nebo jejich prostřednictvím či osobám nebo finančním institucím na území těchto států nebo jejich prostřednictvím.
- (7) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) navíc vyzývá všechny státy, aby v souladu se svými vnitrostátními orgány a právními předpisy a s mezinárodním právem kontrolovaly na svém území, včetně přístavů a letišť, veškeré náklady pocházející z KHDR nebo směřující do ní, jestliže dotčený stát má k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (8) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) dále vyzývá všechny členské státy OSN, aby se souhlasem státu vlajky kontrolovaly plavidla na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (9) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) stanoví, že členské státy OSN zajistí a odstraní věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz jsou zakázány podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009), a to způsobem, který není v rozporu s jejich závazky podle platných rezolucí Rady bezpečnosti a mezinárodních úmluv.
- (10) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) stanoví, že členské státy OSN svým státním příslušníkům zakáží poskytovat plavidlům KHDR služby spojené se zásobováním palivem či další služby, nebo poskytování těchto služeb z jejich území, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).
- (11) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) vyzývá členské státy OSN, aby zachováním ostráživosti zabránily specializované výuce nebo výcviku státních příslušníků KHDR na svém území nebo svými státními příslušníky v oborech, které by mohly přispět k jaderným činnostem KHDR, jež by mohly ohrozit nešíření, a k vývoji nosičů jaderných zbraní.
- (12) V souladu s prohlášením Evropské rady o KHDR ze dne 18. a 19. června 2009 a s cílem splnit cíle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009), je třeba uplatnit zákaz dodávky, prodeje či převodu do KHDR věcí určených OSN i na některé další věci, které by mohly přispět k programům KHDR v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 322, 22.11.2006, s. 32.

- (13) Kromě toho by se měl omezit vstup osobám určeným Evropskou unií vzhledem k jejich podpoře či prosazování programů KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení nebo z toho důvodu, že poskytují finanční služby nebo převádějí finanční či jiná aktiva nebo zdroje, které by mohly k těmto programům přispět.
- (14) Dále by se měly zmrazit finanční prostředky či hospodářské zdroje osob a subjektů určených Evropskou unií vzhledem k jejich podpoře či prosazování programů KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení nebo proto, že poskytují finanční služby nebo převádějí finanční či jiná aktiva nebo zdroje, které by mohly k těmto programům přispět.
- (15) Aby bylo kromě toho zamezeno poskytování finančních služeb nebo provádění převodů jakýchkoli finančních nebo jiných aktiv či zdrojů na území členských států, přes něj nebo z něj, státními příslušníky členských států nebo subjekty založenými podle jejich práva či osobami nebo finančními institucemi na jejich území, pokud by řečené služby či převody mohly přispět k programům nebo činnostem KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, měly by členské státy důkladně monitorovat ty činnosti finančních institucí v rámci své územní působnosti, do nichž jsou zapojeny určité banky a finanční subjekty s vazbami na KLDŘ.
- (16) Společný postoj 2006/795/SZBP by měl být odpovídajícím způsobem změněn.
- (17) K provedení některých opatření je nezbytná akce Evropského společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

Společný postoj 2006/795/SZBP se mění takto:

1) článek 1 se mění takto:

a) v odstavci 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) některé další věci, materiály, vybavení, věci a technologie, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení. Evropské společenství přijme nezbytná opatření s cílem určit příslušné věci, na které se má vztahovat toto ustanovení.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Zakazuje se rovněž nákup věcí a technologií uvedených v odstavci 1 z KLDŘ, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, státními příslušníky členských států nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států, jakož i poskytování technického výcviku, poradenství, služeb, pomoci, finančních prostředků nebo finanční pomoci uvedených v odstavci 2 ze strany KLDŘ, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, státním příslušníkům členských států.“;

2) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 1a

1. Členské státy nepřijmou nové závazky týkající se grantů, finanční pomoci a zvýhodněných půjček KLDŘ, a to ani na základě své účasti v mezinárodních finančních institucích, vyjma pro humanitární a rozvojové účely v přímé reakci na potřeby civilního obyvatelstva a vyjma prosazování denuklearizace. Členské státy jsou rovněž obezpečené v zájmu omezení stávajících závazků a pokud možno jejich ukončení.

2. Členské státy neposkytnou obchodu s KLDŘ veřejnou finanční podporu, a to ani vývozní úvěry, záruky či pojištění svým státním příslušníkům nebo subjektům zapojeným do takového obchodu, pokud by tato finanční podpora mohla přispět k programům nebo činnostem KLDŘ v oblasti jaderných zbraní nebo balistických raket či jiných zbraní hromadného ničení.“;

3) článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro zamezení vstupu na své území nebo průjezdu přes ně:

a) osob uvedených v příloze I, které jsou podle výboru nebo Rady bezpečnosti odpovědné, a to i podporou či prosazováním, za politiku KLDŘ související s programy KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení, a jejich rodinných příslušníků;

b) osob uvedených v příloze II, na něž se nevztahuje příloha I a které jsou zodpovědné, a to i podporou či prosazováním, za politiku KLDŘ související s programy KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení;

c) osob uvedených v příloze III, na něž se nevztahuje příloha I ani příloha II a které ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, poskytují finanční služby nebo provádějí převody na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytují finanční služby nebo provádějí převody, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce na jejich území.

2. Ustanovení odst. 1 písm. a) se nepoužije, pokud výbor u jednotlivých případů stanoví, že cesta je odůvodněna humanitární potřebou, včetně náboženské povinnosti, nebo pokud výbor dojde k závěru, že by výjimka jinak podpořila cíle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) nebo rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).

3. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

4. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, konkrétně:

- i) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace,
- ii) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané Organizací spojených národů nebo konané pod její záštitou,
- iii) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách,
- iv) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatým stolcem (Vatikánským městským státem) a Itálií.

5. Odstavec 4 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

6. Rada musí být řádně informována o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavce 4 nebo 5.

7. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření uložených podle odstavce 1, pokud je cesta odůvodněná na základě naléhavé humanitární potřeby nebo na základě účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Evropskou unií, nebo těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví úřadu OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v KLDŘ.

8. Členský stát, který si přeje udělit výjimku podle odstavce 7, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznese písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznese námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

9. Pokud členský stát podle odstavců 4, 5 a 7 povolí osobám uvedeným v přílohách I, II nebo III vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

10. V případě udělení výjimky oznámí členské státy výboru vstup osob uvedených v příloze I na jejich území nebo průjezd přes ně.;

4) v článku 4 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje přímo nebo nepřímo náležející, vlastněné, držené či ovládané

a) osobami a subjekty, které se podle výboru nebo Rady bezpečnosti OSN podílejí na programech KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, jiných zbraní hromadného ničení a balistických raket nebo které tyto programy podporují, a to i nedovolenými prostředky, uvedenými v příloze I;

b) osobami a subjekty, na něž se nevztahuje příloha I a které jsou odpovědné za programy KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a jiných zbraní hromadného ničení, nebo osobami či subjekty jednajícími jejich jménem nebo na jejich příkaz, uvedenými v příloze II;

c) osobami a subjekty, na něž se nevztahuje příloha I ani příloha II a které ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, poskytují finanční služby nebo provádějí převody na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytují finanční služby nebo provádějí převody, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce na jejich území, nebo osobami či subjekty jednajícími jejich jménem nebo na jejich příkaz, uvedenými v příloze III.;

5) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4a

1. Ve vztahu k finančním nebo jiným aktivům či zdrojům, které by mohly přispět k programům KLDŘ v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo dalších zbraní hromadného ničení, členské státy s cílem zabránit poskytování finančních služeb nebo provádění převodů na území členských států, přes něj nebo z něj, nebo poskytování finančních služeb nebo provádění převodů, do nichž jsou zapojeni státní příslušníci členských států nebo subjekty založené podle jejich práva nebo osoby či finanční instituce v rámci jejich územní působnosti, důkladně monitorují činnosti finančních institucí v rámci své územní působnosti, do nichž jsou zapojeny:

- a) banky se sídlem v KLDŘ;
- b) pobočky a dceřiné společnosti v rámci územní působnosti členských států náležející bankám se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze IV;
- c) pobočky a dceřiné společnosti mimo rámec územní působnosti členských států náležející bankám se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze V, a
- d) finanční subjekty, které nemají sídlo v KLDŘ ani nespádají do územní působnosti členských států, ale jsou ovládány osobami a subjekty se sídlem v KLDŘ, uvedené v příloze V,

aby bylo zamezeno tomu, že tyto činnosti přispějí k programům nebo činnostem KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.

2. Z výše uvedeného důvodu se vyžaduje, aby finanční instituce v rámci svých činností, do nichž jsou zapojeny banky a finanční subjekty uvedené v odstavci 1:

- a) nepřetržitě sledovaly operace na účtech, mimo jiné prostřednictvím svých programů hloubkové kontroly klienta a v rámci svých závazků v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu;
- b) vyžadovaly, aby byly vyplněny všechny informační kolonky platebních příkazů, které se týkají příkazce a příjemce příslušné transakce, a v případě neposkytnutí těchto informací transakci odmítly;
- c) po dobu pěti let uchovávaly veškeré záznamy o transakcích a na požádání je zpřístupnily vnitrostátním orgánům;
- d) pokud mají podezření nebo přiměřené důvody se domnívat, že finanční prostředky souvisí s programy

nebo činnostmi KLDŘ v oblasti jaderných zbraní či balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení, neprodleně své podezření oznámily útvaru finančního zpravodajství nebo jinému příslušnému orgánu určenému dotyčným členským státem. Útvar finančního zpravodajství nebo jiný příslušný orgán mají včasné, přímý či nepřímý přístup k informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebují pro řádné plnění svých úkolů, včetně analýz zpráv o podezřelých obchodních operacích.“;

6) článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. V souladu se svými vnitrostátními orgány a právními předpisy a s mezinárodním právem kontrolují členské státy na svém území, včetně přístavů a letišť, každý náklad pocházející z KLDŘ a směřující do ní, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje.

2. Členské státy kontrolují se souhlasem státu vlajky plavidla na volném moři, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že náklad těchto plavidel obsahuje věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje.

3. Členské státy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy spolupracují při kontrolách podle odstavců 1 a 2.

4. Letadla a plavidla přepravující náklad do KLDŘ nebo z ní podléhají požadavku na poskytování dodatečných informací před příjezdem a před odjezdem ohledně veškerého zboží, které je přivázeno do členského státu nebo z něj vyváženo.

5. V případech kontroly uvedené v odstavcích 1 a 2, členské státy zajistí a odstraní věci, jejichž dodávka, prodej, převoz či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje v souladu s bodem 14 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009).

6. Je zakázáno, aby státní příslušníci členských států poskytovali plavidlům KLDŘ služby spojené se zásobováním nebo jiné služby, nebo aby tyto služby byly poskytovány z území členských států, jestliže mají k dispozici informace, které opravňují k domněnce, že tato plavidla vezou věci, jejichž dodávka, prodej, převod či vývoz je zakázán podle tohoto společného postoje, ledaže jsou tyto služby nezbytné pro humanitární účely, nebo pokud náklad nebyl zkontrolován a případně zajištěn či odstraněn v souladu s odstavci 1, 2 a 4.“;

7) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zachováním ostražitosti zabránily specializované výuce nebo výcviku státních příslušníků KLDŘ na svém území nebo svými státními příslušníky v oborech, které by přispěly k jaderným činnostem KLDŘ souvisejícím s šířením a k vývoji nosičů jaderných zbraní.“;

8) článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

1. Rada vyhotoví seznam obsažený v příloze I a provádí změny tohoto seznamu na základě rozhodnutí výboru nebo Rady bezpečnosti.

2. Rada vyhotoví seznamy obsažené v přílohách II, III, IV a V a přijímá jejich změny jednomyslně na návrh členského státu nebo Komise.“;

9) článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

1. Tento společný postoj se přezkoumá a případně změní, zejména pokud jde o kategorie osob, subjektů nebo věcí nebo další osoby, subjekty nebo věci, jichž by

se měla týkat omezující opatření, nebo s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti.

2. Opatření uvedená v čl. 3 odst. 1 písm. b) a c) a v čl. 4 odst. 1 písm. b) a c) se přezkoumávají pravidelně, a to alespoň každých 12 měsíců. Tato opatření se přestanou na dotyčné osoby a subjekty uplatňovat, rozhodne-li Rada postupem podle čl. 6 odst. 2, že již nejsou splněny podmínky pro jejich použití.“;

10) příloha se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto společného postoje.

Článek 2

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 3

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Příloha I

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. a) a čl. 4 odst. 1 písm. a)

Příloha II

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. b) a čl. 4 odst. 1 písm. b)

Příloha III

Seznam osob a subjektů podle čl. 3 odst. 1 písm. c) a čl. 4 odst. 1 písm. c)

Příloha IV

Seznam poboček a dceřiných společností podle čl. 4a odst. 1 písm. b)

Příloha V

Seznam poboček, dceřiných společností a finančních subjektů podle čl. 4a odst. 1 písm. c) a d).“
